Alfred Lewis’s literary accomplishments include nine novels, six plays, around two hundred poems, and forty-three short stories, that we know of. One novel was published during his lifetime. *Home is an Island*, published by Random House in 1951, tells the tale of a young man in the Azores about to immigrate to America. It became a bestseller and was reviewed in the *New York Times Book Review*, *Chicago Sunday Tribune* and the *San Francisco Chronicle*, among other publications. The sequel to *Home is an Island*, *Sixty Acres and a Barn*, was published posthumously in 2005 by the Center for Portuguese Studies and Culture at the University of Massachusetts Dartmouth.

Lewis’s many poems, written in English and Portuguese, were published in journals and newspapers. An important compilation of his poems entitled *Aguarelas florentinas e outras poesias* (Angra do Heroismo), was published in the Azores in 1986. To Lewis’s credit, his short stories, some of which were published, were twice referenced in *Best American Short Stories* in 1949 and 1950. All through his life, Lewis wrote articles, short stories and poems for the Portuguese-American press, - *O Liberdade*, *O Lavrador Portugues*, and *O Jornal de Noticias* - and a column entitled "The Far Corner," for local papers.

Born in 1902 on the island of Flores, Alfred Lewis emigrated from the Azores to the United States in 1922; he first arrived in Providence, Rhode Island and then moved on to California, where he lived for the rest of his life. He married Rose Cecelia Rimola in 1930; they had one daughter, Suzanne. At age 12 Lewis experienced an attack of poliomyelitis, to which he attributed his lifelong passion for sitting and reading, and ultimately writing, as opposed to physical pursuits.

In California, Lewis worked diverse jobs at different times to earn a living - he became a typesetter, clerked in a dry goods store, and worked as a wireless operator. Lewis also worked in real estate and insurance and did translations. He taught himself to write in English, studied law, and served as a city judge from 1938 to 1947 in Los Banos, California. He was somewhat of a local celebrity in Los Banos, where he lived. He later considered his most important contribution to be a counselor of sorts to Portuguese immigrants in the San Joaquin Valley. He helped them write letters, read documents, and navigate banks and other institutions, all for no remuneration.

He died in Los Banos in 1977.
Scope and contents note: The bulk of the collection consists of multiple drafts, in typescript, of Lewis’s unpublished and published works, including novels, poems, plays, and short stories. There are manuscripts for 9 novels, written from the late 1940s through the early 1970s. His only novel to be published during his lifetime was Home is an Island, in 1951. The collection contains a number of edited and annotated drafts for this novel, as well as correspondence, press clippings and a scrapbook about its publication. There are typescript versions of 6 plays, 43 short stories and some 200 poems in English and in Portuguese. Very few manuscripts were dated by Lewis. Dates are estimated where possible, based on correspondence from literary editors and agents. The collection also includes magazine and newspaper clippings of his poems and short stories that were published. His notes are heavily annotated with lively sketches of animals and faces.

The collection is divided into 5 series:
I. Personal and business correspondence and documents, 1928-1979
II. Manuscripts of novels written, 1950s-1970s
III. Short stories, 1940s -1970s
IV. Poetry and other writings, plays 1940-1943
V. Plays, 1940-1943
VI. Clippings of published works, reviews and other articles, 1951-1978
VII. Books from his library

Access: unrestricted

Copyright: retained by the donors (please see deed of gift)

 Acquisition: Gift of John and Suzanne Dutra, 2005.

Languages: materials in English and Portuguese

Repository: Ferreira-Mendes Portuguese American Archives
Claire T. Carney Library
University of Massachusetts Dartmouth
285 Old Westport Road
N. Dartmouth, MA 02747
508-999-8686


See also: MC 96 for correspondence between Alfred Lewis and Margarida Cymbron.
### Series I: Personal and business correspondence and documents

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Autobiographical notes (after 1949)</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Awards</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Prairie Schooner magazine, Winter 1949</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Newsletters, 1949, 1975</td>
</tr>
<tr>
<td>5-7</td>
<td>Ephemera</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Donald Warrin, 1979</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Works by other authors, 1969-1970 and n.d.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Photographs</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Legal documents</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Personal general correspondence, 1949-1976</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Personal business-related correspondence, 1941-1948, 1962</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Correspondence from Vincent McHugh, 1952-1954</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Correspondence re: 60 Acres and a Barn, 1962-1964</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Correspondence re: The Mark of the Trespasser, 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Correspondence re: <em>Home is an Island</em>, 1948, 1959</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Editor’s remarks, questions</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Correspondence, bulletin, re: Colorado Writer’s Conference</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Correspondence – JFK telegram [1960]</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Correspondence re: poetry</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Notebook, 1948</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Grammar rule, n.d.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td><em>Home is an Island</em> press release, 1951</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Review excerpts, <em>Home is an Island</em>, 1951</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Correspondence re: short stories, 1948-1951</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Correspondence re: plays, 1944</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Writer’s Digest short story course (assignments, correspondence), 1946-1947</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Laurence R. D’Orsay writer’s library assignments, 1945</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Items unrelated to Alfred Lewis</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Scrapbook, mostly empty except for one sketch</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Autograph book for Rose Cecilia Rimola (Mrs. Alfred Lewis), December 1928</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Series II: Manuscripts of novels written, 1950s-1970s

**The Land Is Here** (*Home is an Island*) c. 1951

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2</td>
<td>Handwritten notes</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Handwritten outline for chapters of “Home is a Stranger”</td>
</tr>
<tr>
<td>3-5</td>
<td>Typescript, 1st draft</td>
</tr>
<tr>
<td>6-8</td>
<td>Typescript, 2nd draft</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gray three-ring binder inscribed with notes and sketches</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3  9  Typescript, 3rd draft (partial manuscript pp. 253-362)

10-11  Typescript, 4th draft (partial manuscript pp. 138A-362)

3  12-14  Typescript, 5th draft

3-4  15-17  Typescript, 6th draft

4  18-20  Typescript, 7th draft

21  Typescript, 8th draft (fragment with chapters 1, 2)

22  Typescript, 9th draft (fragment with chapters 1,2)

23-25  Typescript, 10th draft

5  26-28  Typescript, 11th draft

5  Original blue cloth-covered 3-ring binder, inscribed with author’s sketches

3  stationery boxes that contained typed manuscripts

5  29  Original book jacket (fragile)

5  30  Signed copy of *Home is an Island*, 1951 (PS 3562.E937H6 1951)

22  “Home is an Island” scrapbook, with book reviews and articles announcing publication, photographs, 1951

The Tall Pastures, c. 1952

5  1  Handwritten notes

A Time to Speak, c. 1952

5  1 – 2  Handwritten notes, draft

A Voice Across the Sea, c. 1955

6  1  Handwritten draft, chronology unknown

2-4  Handwritten notes and draft, chronology unknown (also inscribed “Ship full of Corn”)

5-9  Draft, chronology unknown

10  Draft fragment (missing many pages), chronology unknown

7  11  1  draft fragment, (missing pages), chronology unknown

12  Fragment (dedication page, introductory poem, p.1), chronology unknown

13  Fragment (pp.60, 389, 398), chronology unknown

14-18  Typed version, no edits, chronology unknown

A Change of Air, c. 1956

7  1  List of rejections

2-5  Handwritten notes, draft

8  6-7  Typescript, 1st draft

8-9  Typescript, 2nd draft

10-11  Typescript, 3rd draft

12-14  Typescript, 4th draft
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9</td>
<td>15-17</td>
<td>Final draft, version 1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>18-20</td>
<td>Final draft, version 2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Blue cloth binder</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**A Ship Full of Corn, c. 1958**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>1-4</td>
<td>Draft with handwritten pages interspersed, chronology unknown</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5-8</td>
<td>Typed version, no edits, chronology unknown</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9</td>
<td>Fragment (title page, introductory poem), chronology unknown</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Sixty Acres and a Barn, c. 1962**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>1-4</td>
<td>Handwritten draft (first folder includes an outline of “The Sweet Miracle”)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5-7</td>
<td>Typescript draft</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8</td>
<td>Draft fragment, p. 78</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9-13</td>
<td>Typescript draft, final version</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Wetback, not dated**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12</td>
<td>1-5</td>
<td>Typescript manuscript, final?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Original stationery box</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Rockville, CA, c. 1971**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13</td>
<td>1</td>
<td>In Lieu of a Preface (author’s note)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2-8</td>
<td>Handwritten notes and draft</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9-12</td>
<td>Typescript, 1st draft</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>13-18</td>
<td>Typescript, 2nd draft</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>19-22</td>
<td>Typescript, 3rd draft</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>23</td>
<td>Fragments: pp. 97, 99, 113 (2), 351, 359</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td></td>
<td>2 gray bindersMark of the Trespasser, c 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>1-2</td>
<td>Typescript draft</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3-4</td>
<td>Typescript draft, 2nd version</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5-6</td>
<td>Typescript, final draft</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>Title</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>“Another Crop Will Come,”</td>
<td>typescript, final, 2 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>“Antonio, A Tale of the Azores”</td>
<td>typescript, with corrections</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>“Auction Sale,”</td>
<td>typescript draft, 2 fragments, and 2 final versions</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>“The Bet,” [1950]</td>
<td>3 typescript drafts, one with letter from <em>Story Magazine</em>, one final draft</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>“The Big Yell,” [1948] (formerly: Young Man with a Guitar)</td>
<td>5 typescript drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>“The Big Yell,” [1948]</td>
<td>1 additional typescript version</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>“The Big Yell,” [1948]</td>
<td>typescript final, 2 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>“Blonde Girl at the Bar,”</td>
<td>typescript draft and final, 2 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>“Box Maker De Luxe,” [1949]</td>
<td>typescript draft and final</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>“Career,” [1948]</td>
<td>typescript draft and final, 2 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>“The Connoisseur,”</td>
<td>typescript draft and final, 2 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>“Coupe de Ville,”</td>
<td>typescript draft and final, 2 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>“Cowboys and Indians,” [1950]</td>
<td>typescript draft and final</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>“The Creche (also called The Crutch),”</td>
<td>handwritten notes, 2 handwritten drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>“Death on the Farm,”</td>
<td>3 typescript drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>“Deliverance,”</td>
<td>3 typescript drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>“False Alarm,”</td>
<td>2 typescript drafts, one final</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>“Fame, Fortune, and Tequila,” [1950]</td>
<td>2 typescript drafts, 2 additional versions, 1 final</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>“First Plums,”</td>
<td>2 typescript drafts, 2 final drafts, letter from <em>Story Magazine</em>)</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>“Forty Acres and a Barn,”</td>
<td>2 typescript drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>“Frank’s Cook,”</td>
<td>1 handwritten and 3 typescript drafts (2 slightly different typescript versions)</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>“Good-Friday Spell,”</td>
<td>2 typescript final versions, one with letter from Dorothea Bassett</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>“Green Plums,”</td>
<td>typescript draft, plus fragments: pp. 2 and 12</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>“The Hero’s Return,”</td>
<td>typescript draft and final (2 copies)</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>“It’s a Losing Battle,” [1950]</td>
<td>3 typescript drafts (2 are different versions)</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>“Janie’s First Pie,”</td>
<td>2 typescript drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>Box #</td>
<td>Folder #</td>
<td>Title</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>----------</td>
<td>--------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>27</td>
<td>“The Job,” [1948]</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td></td>
<td>“The Job,” [1948]</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td></td>
<td>“The Job,” [1948]</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td></td>
<td>“Joe’s Tree,”</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td></td>
<td>“Johnny Goes to War,”</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td></td>
<td>“Johnny Goes to War,”</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>33</td>
<td>“Letter from Home,”</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td></td>
<td>“The Masterpiece,”</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td></td>
<td>“The Miracle,” (1st person narrative)</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td></td>
<td>The Miracle (Zametov version)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Formerly titled “The Sweet Miracle”</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td></td>
<td>“No Seg [?], No [?] no Nothing”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Formerly titled “A Charitable Subscription”</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td></td>
<td>“The Old Lady,”</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td></td>
<td>“Over the Hill and Faraway,” [1948]</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td></td>
<td>“Pigs and Beethoven,”</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td></td>
<td>“The Proposal,”</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td></td>
<td>“Rib Steak Rare,”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td></td>
<td>“A Sad Story,”</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td></td>
<td>“Some Day I’ll Go to Hollywood,”</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td></td>
<td>“Stranger by the Creek,”</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td></td>
<td>“Strawberries,”</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td></td>
<td>“Tony’s Barber Shop and Battle of Italy,”</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td></td>
<td>“When Bananas Come Back to Stay,”</td>
</tr>
</tbody>
</table>
From Lewis’s folder with string tie, labeled “Original Draftings of Various Poems + Articles” (kept in original order received):

19 1 Untitled poem, handwritten draft
2 Mr. Palermo and His Garden (short story)
3 “Datta [sic] for columns in 1965” (list)
4 “Schetches [sic] from My Island” (list)
5 Octopus Stew, handwritten draft
19 6 Corn Husking, handwritten draft
7 Encounter, handwritten draft
8 Vigil, handwritten draft
9 Handwritten draft of legal document (will? Divorce?)
10 Secret Meeting (labeled Poem From Flores—part of Sketches?)
11 Page 2, untitled poem in Portuguese
12 Miscellaneous notes
13 Ciclo, handwritten draft
14 Manhã em Monterey, handwritten draft
15 Veet-Nam: Aventura, handwritten draft
16 Recordação Saudade, handwritten draft
17 Partida, handwritten draft
18 Various handwritten drafts, fragments
19 Notebook of poems, drafts

From Lewis’s folder Friends of the Earth, photo of California coastline on cover, labeled “Poetry in English, Alfred Lewis” (kept in original order received):

19 20 The Visitor, draft (possible for Sketches?)
21 My Village in August, 3 versions (possible for Sketches?)
22 Emigrante Sosinho
23 Matança (possible for Sketches?)
24 Boy with a Basket of Taro (possible for Sketches?)
25 Pagamento
26 The Search Ahead, published piece and 2 typewritten sheets
27 O Natal Em Nossa Casa: draft, published piece and photocopy of clipping
28 Domingo A Tarde, published clipping
29 Baleia Morta, published clipping
30 Massacre, published clipping. Poem in Portuguese but different from “Matança”
31 Manhã d’Estio, draft
From Lewis’s folder: Friends of the Earth, photo of flock of birds and California coastline on cover, labeled “Portuguese Poetry in Portuguese, Alfred Lewis” and “Portuguese Poetry” at bottom. (kept in original order received):

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19</td>
<td>Matança, photocopy of published clipping</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Ida E Volta, w photocopies of published piece</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Primeira Vez, photocopy of published piece and draft</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Parteira, photocopy of published piece and draft</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Ausencia, photocopy of published piece and typewritten version</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Folhas, photocopy of published piece and typewritten version</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Summer</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Police Call</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Brown, Hairy Fingers Creeping</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Here, Leave Me</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Serrão de Desfolhada</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Tela (possible for Sketches?), 2 versions</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Questão</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Visita Mensal</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>La Ronde, 2 drafts</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Saudade</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Sentinela, draft</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Solidão, draft</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Tempestade</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Vida, draft</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Romeiro, possible Sketches from My Island?</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Larangeira</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Nossa Senhora dos Portugueses</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Moinho</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>A Ponte Foi-se Embora, possible for Sketches?</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Primeira</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>Prisioneiro, possible for Sketches?</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>Recordação, draft, and Pescador, publishing clipping—on same sheet</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Salmoira, published clipping</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Partida</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Pax</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Imolação, possible for Sketches?</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>Ciclo, 2 versions</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>Companheira</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Depois</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Depois da Missa</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Dia de Sol</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Dia de Passos</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Enterro, 2 versions</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>Esperança</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Figos
Homenagem: Antonio Spinola
Justiça: My Lai
Lenha
Massacre, in Portuguese
Conselhos
Fim do Ano
No Cenetro da Ilha
Esperando
Inhames
Amalia
Amor Distante
Arauto
Arvore: No Areal da Ribeira Grande
Biografia
Ceia
Saudades da Terra, Noitinha, published pieces, same page
Ilheu, 3 versions
Pescador
Noite de Inverno
Vendilhão
Babtismo [sic]
Um Barco a Vela

Small 3-ring binder, labeled “Poetry (English)”, mostly drafts:

Memorial Day—1948, draft
Carmel at Noon
Comparison, with early handwritten draft on back of “Police Call”
Summer
Lazy Afternoon
A Cloud, A Dream
Prayer at Christmas
First Dew
Hay Time
Summer Calm
Plea for Peace
If I Must Return
Wish
Autumn
Query to the Stars
Noon
2 pages of notes
To a Drowned Sailor
Memorial Day—1948, 2nd draft
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>95</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Blank pages (all but one discarded)

- III. The Sea, IV. Morning
- Blank pages (all but one discarded)
- Interpretation, draft 2
- Notes
- Small Talk
- The Miracle of Spring
- The Search
- Interpretation, draft 1
- Stock in trade
- Doubts
- Nature at Work (Impressions)
  - I. Trees
  - II. Clouds
- Brahms’s First, Fourth Movement
- VIII. Rain
- Vicious Circle (This is War)
- Atomic Nightmare
- Queer People
- Summer Storm, with handwritten draft on back of “From Here On”
- Trees & Peace
- Dark Canvas
- Petition
- Coincidence
- Presence
- New Star
- To a Bird in Flight
- Eraser
- Departure, handwritten draft, draft 1
- Recessional, draft 2
- Departure, draft 2
- Recessional, draft 1

**Collection of poetry from folder labeled “Poetry in English/Alfred Lewis” (with raccoon on front,), mostly typescripts, original order retained**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box #</th>
<th>Folder #</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>96</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Salmoira
- Our Ancients, draft with handwritten notes
- Abundance
- List: “Schetches [sic] From My Island”
- Abundance
- Eraser
- Advice
- All Souls Day
Again
Ballad to Santa Izabel, draft with handwritten notes and final version
Birthday
Canvas
Catechism
Clouds
Comparison
Coincidence
Dare
Doubts
Duality
Early Morning
The Empty Chair
Eraser
Erasure
Evening
First Dew
First Frost
Garage Sale
Girl at the Window
God Created the Butterflies on Sunday
Going Home
Good-by
Guiding Star
Hay Time
Hideout
Inventory

Last Supper (with list of “Poems to Write” on reverse)
A Last Winter Apple
Letter
Memorial Day
Mocking Bird
The Navahoes Peach Orchard
New Star
Night
Night (different poem)
Night Before Departure (previously called “Last Supper”)
Night Vigil
No One Will Come to My Funeral
Noche de Los Pobres
Noon
November
Our Fountain
Nostalgia (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Plenty of Nothing, handwritten
Title page: “Poems from the Island of Flores, 1967, Incomplete, No. 1”

Boy Watching Bee-Hive (heading: “Poems from the Island of Flores”)
The Cemetery [sic] (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Departure (heading: “Poems from the Island of Flores”)
From the Top (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Our Fountain (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Husking Corn (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Her Room (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Land Whaler (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Last Supper (different poem), handwritten
(heading: “Poems from the Island of Flores”)
A Little Girl Dies (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Morning Chore (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Octopus Stew (heading: “Poems from the Island of Flores”)
The New Pocket Knife (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Prayer at Christmas (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Winter Evening (heading: “Poems from the Island of Flores”)
Women in Church on Good Friday (heading: “Poems from the Island of Flores”)

Police Call

Quince Blossoms
Rain
Recessional
Return

Returnee
Reverie
The Rite of Spring
Routine
Seascape (also called “December”)
Seventeen
Signs of Spring
Spring and a Promise
Substitution
Summer
Summer Mood
Sunset
3 a.m.
To a Bird in Flight
To a Drowned Sailor
To Fly to Washington and Points East a First Time
Trees
Vigil
Vision
Wish
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 20  | 98     | Memorial Day  
Good-bye  
Bi-Centennial: A Portuguese Salute, photocopies of published piece  
Dia De Sol  
Salmoira, photocopy of published piece and typescript  
Ausencia, photocopies of published piece  
Primeira  
Night (3rd different poem, same title)  
Ida E Volta, photocopy of published piece  
Saudade  
Saudades da Terra and Notinha, photocopies of published pieces, on same page  
Ciclo  
Saudades da Terra, typescript  
Massacre  
[Missing Page Fragment] A Senior About to Fly to Washington & Points East for a First Time  
Incomplete, untitled photocopy (first line: “While His mother knelt . . .”)  
Vietnam—Three Poems, photocopy of published piece  
Boy with a Basket of Taro (heading: “Poems from the Island of Flores”) |
| 20  | 99     | Ruled tablet with handwritten poems and other notes, most in Portuguese:  
Baleia morta  
Mariscos  
Os Dois Caixões  
Questão Pergunte  
Vision  
Guide  
For a senior about to fly to Washington a first time  
Antono (?)  
Novas de Lá  
Amacha  
Momento  
Melancias  
Primeiro Amor  
Arvore  
Nevoeiro  
Pecado  
Tela  
On seeing the photo of a dear friend  
First Frost  
You will see the year 2000 |
Individual poems, most typescript, found loose in various locations

20  100  Here, Leave Me
101  Summer
102  First Dew
103  A Shaft of Gold Greets the Night (elsewhere titled “Police Call”)
104  Summer Calm
105  A Redwood Remembers
106  Plea for Peace
107  Brown Hairy Fingers Creeping
108  Warning
109  Eraser
110  If I Must Return
111  Wish
112  Lazy Afternoon
20  113  Tom Wolfe: A Memoir
114  Petition
115  Tears for a Liberal
116  O Milagre
117  Domingo á Tarde

Clipped Together As Unit:

20  118  Summer Calm
119  Autumn
120  A Cloud, A Dream
121  Hay Time
122  Query to the Stars
123  Sunset
124  Night
125  Morning
126  Noon

Other loose items

20  127  8 loose items, including handwritten notes, and poems:
   To Fly to Washington & Points East a First Time
   Submission, handwritten, 2 versions
   The Visitor, handwritten
   Vision in August, handwritten

20  128  Clipping of published poem, “Bicentennial: A Portuguese Salute,” 1976
129  Handwritten list of poem titles: “Poems from the Island of Flores”
Photocopies of typed versions of various poems, several copies of each:

- The Search Ahead
- Police Call
- Memorial Day
- Summer
- Trees
- My Village in August
- Noon
- Sunset
- Goodbye
- Routine
- Summer Calm
- Recessional
- Seascape
- To a Bird in Flight

Series V: Plays, 1940-1943

- The 3000th Year (set in 1940), labeled “first draft,” bound
- The Capture, 2 copies
- The Search (set in 1941)
- Love Above All [1943]
- Find the Body (set in 1941) [1943]
- Missing in Action, 1941

Series VI: Clippings of published works, reviews and other articles, 1951-1978

- Clippings in Portuguese, 1952-1978
- Clippings of published pieces, 1961-1976
- Clippings of Lewis’s column, “The Far Corner”
- Sign used for “Pacific Coast Premier Autograph party,” for Home is an Island
- Home is an Island scrapbook, 1951
- Empty scrapbook with one sketch

- Clippings in English, saved by Lewis, 1944-1978
- Clippings about Alfred Lewis, 1951-1989
- Clippings regarding his death, 1977-1978

Series VII: Books from his library

- Fatima, Esperança do mundo, Gilbert Renault
- Gato Preto Em Campo de Neve, Erico Verissimo
- Goa—Queen of the East/Goa—Rainha do Oriente, Boies Penrose
24  Os Lusiadas, leatherbound
    Pocket Dictionary, English/Portuguese
    Portuguese Dictionary, Volume I and II, leatherbound
25  25 de abril
    Almas Cativas e Poemas Dispersos, Roberto de Mesquita
    Amores da Cadela “Pura” confissões, Margarida Victoria
    Azoreans in America and Americans in the Azores, J. Silva Júnior
    The Azores, Robin Bryan
    Cais Deserto, Jacinto Soares de Albergaria
    Canto de Abril, José Henrique dos Santos Burrios
    Cartas por Maria Luiza D’Athayde
    Cem Anos de Poesia Portuguesa na Califórnia
    A Cidade e as Serras, Eça de Queiroz
    Communist Penetration in Africa, Alejandro Botzáris
    Contos, Eça de Queiroz
    Costumes Açoreanos, Manuel Dionisio
    O Culto Eucarístico na iniação do Povoamento das Ilhas do Atlântico e suas constantes no Arquipélago das Ilhas dos Açores, Padre Julio da Rosa

Erskine Caldwell, Erskine Caldwell
    Guia da Cosinheira Familiar
    História Popular da Rainha Santa Isabel
    Ilhas de Bruma, A. Lopes de Oliveira
    Literatura de expressao portuguesa nos Estados Unidos (2)
    Livro Primeiro das Saudades da Terra, Gaspar Frutuoso
    Maias, Eça de Queiroz
    Matai-vos Uns aos Outros, Jorge Reis
    Mere Christianity, C.S. Lewis
    Never Backward, The Autobiography of Laurance Oliver, a Portuguese American
    Portugal
Box #

25  Portugal e o futuro, Antonio de Spínola
Portugal: Many Races, One Nation
Portugal vis-à-vis the United Nations, Julio Evangelista
Portuguese Integration in the Tropics, Gilberto Freyre
Pre-História de Portugal, M. Farinha dos Santos
Romancero Gitano, Federico Garcia Lorca
Os Sertões, Euclides da Cunha
Sol Lucet Omnibus, Jonas Negalha
These Portuguese, M. M. Cabral
Tradiciones Peruanas Completas, Ricardo Palma
Poema del Cante Jondo, Federico García Lorca
Versos, Carlos Fradique Mendes

Journals/Pamphlets:

25  African Realities and Delusions, Armando Cortesão
Battle of Hopes, Adriano Moreira
Concenração de Poderes, Adriano Moreira
The Crisis in International Law and the Portuguese Overseas Provinces, J.M. da Silva Cunha
Discurso do Embaixador Vasco Garin Perante o Conselho de Segurança en 10 de Março de 1961
Estoril, Costa do Sol
Gávea-Brown, Bilingual Journal, Jan-June 1980
The Home Front, Adriano Moreira
In the Name of the Victims, Adriano Moreira
Intransigence, Adriano Moreira
Overseas Provinces or Colonies?
Poesía y drama, Federico Garcia Lorca
Portugal and Her Overseas Provinces, Luis C. Lupi
Portugal and the U.N.O., Vasco Garin
Portugal Shall Live On!, J.M. da Silva Cunha
The Portuguese Nation Has Chosen Its Course, J.M. da Silva Cunha
Box #

25  *Portuguese Party*, Adriano Moreira *Provocação e Resposta*, Adriano Moreira

*Programa Simplificado*, Manuel Varella

*Provocation and Portugal’s Reply*, Adriano Moreira (translated edition)

*Sintra, A Tourist’s Guide to the District*, 1949

*...Take a Look at Portugal*

*Versos do Reportorio de Ercilia Costa*

*The War in Angola - 1961*, Ronald Waring

Boxes 26-27 are empty stationery boxes which originally housed the various drafts of typed manuscripts for novels (currently stored in mezzanine storage).